

Oleg Gladkov

Russian translator

Native language: Russian

Translation language pairs: English > Russian

Years of experience: since 1982

Subject areas:

- automotive (production, repair and maintenance manuals)
- Information Technologies (IT)
- household appliances (manuals)
- aviation
- haulage & logistics
- tourism and travel
- ecology

Curriculum Vitae

Personal Details

Name: Oleg Gladkov

Nationality: Russian

Date of birth: 27.04.1960

Address: 13-39 Komsomola str., Saint-Petersburg 195009, Russia

Telephone: 7-812-2946730

Fax: 7-812-2946730

gladkof@yahoo.com

Education

1991 - 1992 Leningrad Academy of Civil Aviation: 'English for Aviation' courses (ICAO license)

1977 - 1982 Tula-city. Pedagogical University: English Language Dept.

1967 - 1977 Tula-city. Specialized English Primary & Secondary School

Work history

2001 till now Freelancer – translator, formatter, desktop publisher

1995 - 2001 Sigma Ltd. International Road Carrier (Haulage) – translator & interpreter

1988 - 1995 Sosnovy Bor Flying Club – translator & interpreter (incl. international aerobatics and parachuting competitions)

1987 - 1988 Leningrad Nuclear Power Plant – translator & interpreter

1982 - 1987 Leningrad Municipal Sportflying Club – translator & interpreter (incl. international aerobatics and parachuting competitions)

Translation capacity

English > Russian: normal 2500 words/day, rush 4000-4500 words/day

Other skills

Extensive knowledge and usage of:

Microsoft Word, Excel, QuarkXpress v6.5, Adobe FrameMaker v7.2, PhotoShop v8, Ulead PhotoImpact v8, Corel Draw v11;

FrontPage, Dreamweaver, HomeSite, Catalyst

Machine-assisted translation software: SDL Trados-7.5, Déjà Vu X, ABBYY Lingvo 12.0

Hardware in use

PC, AMD 4200MHz, 1024Mb RAM, 400Gb HDD, DVD-CD-RW, ADSL modem, HP Deskjet 3920 printer, Epson Perfection 1270 scanner.

Additional information

High level of QuarkXpress-6.5 and Adobe FrameMaker v7.2 knowledge for desktop publishing.